

АНЬШАНЬСКИЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ (АПУ)
И МУНИЦИПАЛЬНОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ШЕЛЕХОВСКОГО РАЙОНА «СРЕДНЯЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА № 4»
(МБОУ ШР «СОШ № 4»)
ДОГОВОР О НАМЕРЕНИЯХ ДРУЖБЫ И СОТРУДНИЧЕСТВА

Аньшаньский Педагогический Университет (АПУ) КНР и Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Шелеховского района «Средняя общеобразовательная школа № 4» (МБОУ ШР «СОШ № 4») РФ, на основании равенства, взаимной выгоды и взаимопонимания, в целях установления академических обменов студентами и преподавателями между двумя учебными заведениями, решили развивать нижеследующее сотрудничество и подписать договор о намерениях дружбы и сотрудничества.

1. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ СТОРОН

Аньшаньский Педагогический Университет (АПУ) КНР, основанный в 1958 году, который специализируется на предоставление педагогического образования и включает в себя: институт естественных наук, институт педагогики, институт истории, институт менеджмента, институт права, институт технологий и другие. Университет расположен в городе Аньшань, провинции Ляонин, это прекрасный туристический город, в котором находится: самая большая в мире статуя Нефритового Будды, знаменитые горячие источники Азии, государственная достопримечательность – горы Тянь Шань, а также он является центром добычи драгоценного нефрита и столицей по производству стали в Китае. Университет занимает 700 000 квадратных метров, площадь застройки занимает 33 000 квадратных метров. По состоянию на 2013 год, АПУ включает в себя 14 институтов, 3 педагогических и исследовательских отделения в непосредственном подчинении, включающих в себя школу международного обмена, 2 дочерних школы. В университете 49 специальностей бакалавриата, в университете обучается около 20 000 студентов и работает около 2 000 преподавателей и другого персонала. В университете учатся студенты по китайской правительственной стипендии, а также университет предоставил образование более 2000 иностранным студентам из 18 стран мира. В настоящее время в АПУ установлено сотрудничество с более чем 50 университетами и научно-педагогическими учреждениями в 20 различных странах мира таких как: США, Великобритании, Южной Кореи, России, Австралии и другими. На протяжении более 50

лет, университет придерживается традиционного лозунга «эрудированность совмещает единство познания и действия», трудится над созданием и развитием гуманитарного, культурно-просветительного и многопрофильного образования, в новом педагогическом университете.

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Шелеховского района «Средняя общеобразовательная школа № 4» (МБОУ ШР «СОШ № 4») основана в 1976 году. Расположена в маленьком сибирском городке, Шелехов численность которого не превышает 50 тысяч населения. Город Шелехов находится в десяти километрах от города Иркутска, который является областным центром. В городе Шелехов расположены несколько промышленных предприятий. В школе обучается более 1200 учеников в 44 классах с первого по одиннадцатый. Обучение осуществляют 77 думающих профессиональных педагогов.

2. ПРАВОВАЯ ОСНОВА ДЛЯ СОТРУДНИЧЕСТВА ДВУХ СТОРОН

В рамках законов и нормативных актов двух стран, Аньшаньский Педагогический Университета (АПУ) КНР и Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Шелеховского района «Средняя общеобразовательная школа № 4» (МБОУ ШР «СОШ № 4») РФ подписывают договор о намерениях дружбы и сотрудничества для реализации соответствующих целей. Если одна из сторон нарушает закон или правила, соглашение является недействительным.

3. ЦЕЛЬ СОТРУДНИЧЕСТВА

Цель подписания данного договора заключается в налаживании развития академических и культурных обменов между двумя учебными заведениями, международном воспитании талантов, осуществлении студенческих и преподавательских обменов, а также в развитии международного научного взаимодействия.

4. НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

Два учебных заведения на основе принципов равенства и взаимовыгоды, намерены осуществлять сотрудничество согласно нижеуказанным пунктам:

- а) Обмен преподавательскими и научными кадрами
- б) Обмен преподавателями и студентами
- с) Обмен академическими материалами, публикациям и научными статьями

- d) Совместное освоение и продвижение учебных программ и проектов
- e) Дружественный обмен академическими исследованиями во время взаимных визитов.

5. ИСПОЛНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

Исполнение деталей данного договора о намерениях дружбы и сотрудничества является предметом соответствующего соглашения. Официальное соглашение будет составлено Аньшаньским Педагогическим Университетом КНР и Муниципальным бюджетным общеобразовательным учреждением Шелеховского района «Средняя общеобразовательная школа № 4» (МБОУ ШР «СОШ № 4») РФ, содержащее в себе цели подписания, условия и пути реализации соглашения, финансовую помощь, срок действия соглашения, обязанности и ответственность обеих сторон. Договор о намерениях не является юридически обязывающим документом и не приводит ни одну из сторон к каким-либо затратам.

Данный договор о намерениях дружбы и сотрудничества вступает в силу с момента подписания договора директорами обоих учебных заведения, и имеет срок действия – 4 года. После окончания срока действия при обоюдном согласии, договор может быть продлен еще на 4 года. Если одна из сторон пожелает расторгнуть договор о намерениях, ответственное лицо-представитель данной стороны должен подписать все необходимые документы и уведомить вторую сторону в письменной форме не позднее, чем за 3 месяца. Договор не прекращает срок действия до тех пор, пока возникшие проблемы не будут решены согласно принципам, принятым между учебными заведениями.

Договор о намерениях дружбы и сотрудничества составлен на китайском и русском языках, все варианты имеют одинаковую юридическую силу. Каждая сторона обладает одним экземпляром. Любое дополнение к данному договору должно совместно согласовываться обеими сторонами на основе дружбы и равенства.

Институт международного обмена
Аньшаньского Педагогического Университета
Директор: Лю Хайтао

Подпись _____

Дата 2018. 7. 6

МБОУ ШР «СОШ № 4»

Директор: Л.В. Прохоренко

Подпись _____

Дата 06.07.2018



中国鞍山师范学院（ANU）与俄罗斯谢列霍夫市第4高中 友好合作意向书

鞍山师范学院（ANU）与俄罗斯谢列霍夫市第4高中本着平等互利、相互理解的精神，为加强两校人才联合培养和师资培训等交流合作，决定开展下列合作，并签署合作意向书。

一、合作双方简介

鞍山师范学院（ANU）始建于1958年，是一所以教师教育为特色，含文学、理学、教育学、历史学、管理学、法学、工学等在内的多科性大学。学校位于拥有世界第一玉佛、亚洲著名温泉、国家名胜千山、中华宝玉之都和祖国钢铁之都的优秀旅游城市、国家卫生城市——辽宁省鞍山市。学校占地面积近70万平方米，建筑面积33万平方米。截至2013年，学校设有14个学院，3个直属教研部，2个附属学校。学校现有47个本科专业，各类在校生近20000人，教职员工近2000人。作为中国政府奖学金来华留学生接收院校，学校先后招收来自18个国家的留学生2000多人，先后与美国、英国、韩国、俄罗斯、澳大利亚等20多个国家的50多所高校和教育科研机构建立了友好合作关系。50多年来，学校秉承“博雅兼上，知行合一”的校训，致力于创建人文教育与科学教育交融发展的多科性、开放性、地方性的新型师范大学。

俄罗斯谢列霍夫市第4高中建于1976年，位于俄罗斯西伯利亚地区。谢列霍夫市人口约5万人，距伊尔库茨克市约10公里。第4高中在校生约1200人，共44个班级，教师77人。

二、合作双方的法律框架

在双方各自国家（地区）法律法规约束的范围内，鞍山师范学院与俄罗斯谢列霍夫市第4高中签订此友好合作意向书，以增进友谊和了解，实现各自的发展目标。任何一方如有违背法律法规，本意向书将视为无效。

三、合作目的

签订本意向书的目的在于促进两校间的教育文化交流，培养国际化人才，实现教师和学生互派，同时发展国际间的学术交流。

四、合作方向

两校将在平等互惠的基础上，在以下方面进行合作：

- 1、教学和研究人员的交流。
- 2、教师、学生间的相互交流。
- 3、相关学术信息、学术资料及有关刊物的交换。
- 4、合作开发课程和学术项目。
- 5、友好访问团组的学术及文化交流。

五、协议的执行

本意向书中具体合作的执行都应由相应的具体协议做出规定。具体协议由鞍山师范学院与谢列霍夫市第4高中共同制定，应详细说明具体协议签订的目的、执行的条件和方式、财务支持、有效期及双方的责任义务。

本意向书自两校校长签字之日起生效，有效期4年。本意向书有效期期满后，经合作双方一致同意，可再延续4年。如一方欲终止本意向书，该方负责人须签署正式文件以书面形式提前3个月书面通知对方；遗留问题须根据校际交流原则妥善处理。本意向书中、俄文两种语言写成，一式两份，具有相同效力，甲乙双方各执一份。本合作意向书未尽事宜，经友好、平等协商，双方可以增定补充条款。

中国鞍山师范学院国际交流学院
院长：刘海涛

签字：_____

日期：2018.7.6

俄罗斯谢列霍夫市第4高中
校长：Л.В. Прохоренко

签字：_____

日期：2018.07.06

